TECNOLOGIE PER L'AMBIENTE
Via Giovanni XXIII, 105 - 20070 S.Rocco al Porto (LODI)
Tel.: 0039/377/569677 - Fax.: 0039/377/569456

DICHIARAZIONE FINALIZZATA ALLA PROVA DI TIPO: INFORMAZIONI
DECLARATION FOR TYPE TESTING: LABELS AND INFORMATIONS

Il sottoscritto: *The undersigned:*	*Adriano Scotti*
nella funzione di: *in quality of (position in the company):*	*Responsabile tecnico*
dell'azienda: *of the company:*	*AR.CA srl Unipersonale*
con sede in: *located in:*	*Via 1 Maggio, 16*
per quanto riguarda il (i) tipo (i) di apparecchi: *concerning the appliance/s type:*	*Caldaia alimentato a pellet di legno*
marchiocommerciale: *trade mark:*	*ARCA*
modello (i): *model/s :*	*ASPIRO MONOMATIC 34 CTR*

dichiara che:
declaresthat:

a) le istruzioni per l'installazione e l'uso, la targhetta delle caratteristiche e le scritte sugli imballaggi:
contengono tutte le informazioni richieste dalle Norme specifiche del/i tipo/i di apparecchi di cui sopra;
the instructions for the installation and for the use, the data-plate and the packaging labels:
contain all the information requested by the specific Standards for the above-mentioned type/types of appliance/appliances;

b) sono redatte con osservanza delle Norme nazionali e locali per l'installazione, vigenti nel relativo paese di destinazione;
are drawn-up in compliance with national and local Standards concerning the installation of this type of appliances; valid in the related destination Countries

c) sono tradotte nella/e lingua/e ufficiale/i del paese di destinazione.
are translated into the official language/languages of the destination Country/Countries

d) I documenti relative agli apparecchi testati (depliant, ecc.) non contengono informazioni in contrasto con quelle riportate dal manuale di istruzioni, come prescritto dalla norma.
the documents relating to the test appliances (brochures, etc.) contain no information in contrast with that given in the instruction booklet, as provided for by the standard.

04/08/2017

Firma / *Signature*

ARCA s.r.l. UNIPERSONALE
Via I° Maggio, 16
46030 SAN GIORGIO (MN)
Cod. Fisc. e P. I.V.A. 01588670206

……

Vers_2017-01

TECNOLOGIE PER L'AMBIENTE
Via Giovanni XXIII, 105 - 20070 S.Rocco al Porto (LODI)
Tel.: 0039/377/569677 - Fax.: 0039/377/569456

DICHIARAZIONE FINALIZZATA ALLA PROVA DI TIPO: MATERIALI
DECLARATION FOR TYPE TESTING: MATERIALS

Il sottoscritto: *The undersigned:*	*Adriano Scotti*
nella funzione di: *in quality of (position in the company):*	*Responsabile tecnico*
dell'azienda: *of the company:*	*AR.CA srl Unipersonale*
con sede in: *located in:*	*Via 1 Maggio, 16*
per quanto riguarda il (i) tipo (i) di apparecchi: *concerning the appliance/s type:*	*Caldaia alimentato a pellet di legno*
marchiocommerciale: *trade mark:*	*ARCA*
modello (i): *model/s :*	*ASPIRO MONOMATIC 34 CTR*

dichiarache:
declaresthat:

a) i materiali utilizzati per la costruzione di questi apparecchi sono stati selezionati in modo tale da garantire la sicurezza ed il buon funzionamento degli stessi e che sono in grado di resistere agli agenti chimici, alle sollecitazioni meccaniche e termiche alle quali potranno essere sottoposti nel corso della durata stimata della loro vita, nel pieno rispetto delle norme applicabili;
the materials being utilized for the manufacture of aforesaid appliances have been selected as to grantee the safety and the proper performance of the same and that such materials can stand chemical agent, mechanical and thermal stresses they could undergo during their life time, complying to applicable standards;

b) Tutti i nostri apparecchi vengono realizzati con materiali esenti da amianto o suoi derivati.
all our products are assembled with materials without asbestos or its derivates

c) non è stato utilizzato cadmio nel processo produttivo;
cadmium have not been utilized;

d) i materiali utilizzati per la fabbricazione di questi apparecchi, che possono venire a contatto con alimenti e/o dell'acqua ad uso sanitario, sono stati selezionati in modo tale da garantire che la qualità degli alimenti e/o dell'acqua ad uso sanitario, non siano mai alterati;
any materials which could get in touch with food and and/or water for sanitary use, have been selected so as to grantee the food and/or sanitary water quality should never be altered;

e) l'apparecchio, fornito per le prove, è rappresentativo della produzione.
the supplied appliance is representative of production.

f) La sezione del canale da fumo nella sua dimensione minima e gli spessori delle pareti in acciaio e (se applicabile) dei tubi sottoposti alla pressione dell'acqua sono conformi alla norma prevista per questo apparecchio.
The size of the flueway in its minimum dimension and the nominal minimum wall thickness of steel sheets and (if applicable) tubes subject to water pressure are in accordance with the standard for this appliance

g) gli apparecchi in oggetto soddisfano eventuali ulteriori requisiti riportati nelle Norme specifiche.
the aforesaid appliances meet any possible further requirements being provided by the relevant Standards.

04/08/2017

Firma / *Signature*

ARCA s.r.l. UNIPERSONALE
Via I° Maggio, 16
46030 SAN GIORGIO (MN)
Cod. Fisc. e P. I.V.A. 01588670206

……

Vers_2017-01

TECNOLOGIE PER L'AMBIENTE
Via Giovanni XXIII, 105 - 20070 S.Rocco al Porto (LODI)
Tel.: 0039/377/569677 - Fax.: 0039/377/569456

DICHIARAZIONE FINALIZZATA ALLA PROVA DI TIPO: COMPONENTI
DECLARATION FOR TYPE TESTING: COMPONENTS LIST
DICHIARAZIONE FINALIZZATA ALLA PROVA DI TIPO: EQUIVALENZA APPARECCHIO
DECLARATION FOR TYPE TESTING: APPLIANCE EQUIVALENCE

Il sottoscritto: *The undersigned:*	*Adriano Scotti*
nella funzione di: *in quality of (position in the company):*	*Responsabile tecnico*
dell'azienda: *of the company:*	*AR.CA srl Unipersonale*
con sede in: *located in:*	*Via 1 Maggio, 16*

dichiara che:
declaresthat:

L'apparecchio(i) tipo: *Appliance/s type:*	*Caldaia alimentato a pellet di legno*
Modello(i): *Model/s:*	*FUEGO MONOMATIC 34 CT*
Marchiocommerciale *Trade Mark:*	*STEP*
Commecializzatore: *Marketer:*	*STEP SpA*

E' equivalente per prestazioni e costruzione al(i) nostro(i) apparecchio(i):
Is equivalent for performance and manufacturing to our appliance/s:

Modello(i): *Model/s:*	*ASPIRO MONOMATIC 34 CT R*
marchiocommerciale: *trade mark:*	*ARCA*

Le principali differenze sono:
The maindifferences are:

Nome commerciale
Trade name
Caratteristiche estetiche *(che non comportano differenze prestazionali)*
Aesthetic characteristics (not involving differences in performance)

04/08/2017

Firma / *Signature*

ARCA s.r.l. UNIPERSONALE
Via I° Maggio, 16
46030 SAN GIORGIO (MN)
Cod. Fisc. e P. I.V.A. 01588670206

Vers_2017-01

TECNOLOGIE PER L'AMBIENTE
Via Giovanni XXIII, 105 - 20070 S.Rocco al Porto (LODI)
Tel.: 0039/377/569677 - Fax.: 0039/377/569456

DICHIARAZIONE FINALIZZATA ALLA PROVA DI TIPO: EQUIVALENZA APPARECCHIO
DECLARATION FOR TYPE TESTING: APPLIANCE EQUIVALENCE

Il sottoscritto: *The undersigned:*	*Adriano Scotti*
nella funzione di: *in quality of (position in the company):*	*Responsabile tecnico*
dell'azienda: *of the company:*	*AR.CA srl Unipersonale*
con sede in: *located in:*	*Via 1 Maggio, 16*

dichiara che:
declaresthat:

L'apparecchio(i) tipo: *Appliance/s type:*	*Caldaia alimentato a pellet di legno*
Modello(i): *Model/s:*	*FUEGO MONOMATIC 34 CT*
Marchiocommerciale *Trade Mark:*	*STEP*
Commecializzatore: *Marketer:*	*STEP*

E' equivalente per prestazioni e costruzione al(i) nostro(i) apparecchio(i):
Is equivalent for performance and manufacturing to our appliance/s:

Modello(i): *Model/s:*	*ASPIRO MONOMATIC 34 CT R*
marchiocommerciale: *trade mark:*	*ARCA*

Le principali differenze sono:
The maindifferences are:

Nome commerciale
Trade name
Caratteristiche estetiche *(che non comportano differenze prestazionali)*
Aesthetic characteristics (not involving differences in performance)

04/08/2017

Firma / *Signature*

ARCA s.r.l. UNIPERSONALE
Via I° Maggio, 16
46030 SAN GIORGIO (MN)
Cod. Fisc. e P. I.V.A. 01588670206

Vers_2017-01

TECNOLOGIE PER L'AMBIENTE
Via Giovanni XXIII, 105 - 20070 S.Rocco al Porto (LODI)
Tel.: 0039/377/569677 - Fax.: 0039/377/569456

DICHIARAZIONE FINALIZZATA ALLA PROVA DI TIPO: BASSA TENSIONE LVD
DECLARATION FOR TYPE TESTING: LOW TENSION LVD

Il sottoscritto: *The undersigned:*	*Adriano Scotti*
nella funzione di: *in quality of (position in the company):*	*Responsabile tecnico*
dell'azienda: *of the company:*	*AR.CA srl Unipersonale*
con sede in: *located in:*	*Via 1 Maggio, 16*
per quanto riguarda il (i) tipo (i) di apparecchi: *concerning the appliance/s type:*	*Caldaia alimentato a pellet di legno*
marchiocommerciale: *trade mark:*	*ARCA*
modello (i): *model/s :*	*ASPIRO MONOMATIC 34 CT R*

dichiara che:
declaresthat:

la parte elettrica degli apparecchi sopra menzionati è conforme ai requisiti necessari previsti nella Direttiva per la Bassa Tensione (2014/35/CE).
the electrical equipment (system) of the above-mentioned appliances comply with the minimum requirements foreseen in the Low Voltage (2014/35/EC) Directive.

In particolare la parte elettrica degli apparecchi sopra menzionati è conforme alle clausole delle relative Norme elettriche di seguito elencate:
In particolarthe electrical equipment (system) of the above-mentioned appliances comply with the requirements of the hereunder listed electrical Standards:

EN 60335-1/A15:2011
EN 60335-2-102/A1:2010
EN 60529/A1:2000

04/08/2017

Firma / *Signature*

ARCA s.r.l. UNIPERSONALE
Via I° Maggio, 16
46030 SAN GIORGIO (MN)
Cod. Fisc. e P. I.V.A. 01588670206

.....

TECNOLOGIE PER L'AMBIENTE
Via Giovanni XXIII, 105 - 20070 S.Rocco al Porto (LODI)
Tel.: 0039/377/569677 - Fax.: 0039/377/569456

DICHIARAZIONE FINALIZZATA ALLA PROVA DI TIPO: COMPATIBILITÀ EMC
DECLARATION FOR TYPE TESTING: EMC

Il sottoscritto: *The undersigned:*	*Adriano Scotti*
nella funzione di: *in quality of (position in the company):*	*Responsabile tecnico*
dell'azienda: *of the company:*	*AR.CA srl Unipersonale*
con sede in: *located in:*	*Via 1 Maggio, 16*
per quanto riguarda il (i) tipo (i) di apparecchi: *concerning the appliance/s type:*	*Caldaia alimentato a pellet di legno*
marchiocommerciale: *trade mark:*	*ARCA*
modello (i): *model/s :*	*ASPIRO MONOMATIC 34 CT R*

dichiara che:
declaresthat:

la parte elettrica degli apparecchi sopra menzionati è conforme ai requisiti necessari previsti nella Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (2014/30/CE).
the electrical equipment (system) of the above-mentioned appliances meet the minimum requirements foreseen in the Electromagnetic Compatibility (2014/30/EC) Directive.

In particolare la parte elettrica degli apparecchi sopra menzionati è conforme alle clausole delle relative Norme elettriche di seguito elencate:
In particular the electrical equipment (system) of the above-mentioned appliances comply with the requirements of the hereunder listed electrical Standards:

EN 55014-1/A2:2011 EN 61000-3-2/A1:2009 EN 61000-3-3:2008

04/08/2017

Firma / *Signature*

ARCA s.r.l. UNIPERSONALE
Via I° Maggio, 16
46030 SAN GIORGIO (MN)
Cod. Fisc. e P. I.V.A. 01588670206

.....

Vers_2017-01

Sede legale:
Via Einstein, 23
46030 San Giorgio - Mantova - ITALIA
Tel: 0039/0376/274660 - Fax: 0039/0376/274661

Sede di produzione:
Via Giovanni XXIII, 105
26865 San Rocco al Porto - Lodi - ITALIA
Tel 0039/0377/569677 Fax: 0039/0377/569456

DICHIARAZIONE FINALIZZATA ALLA PROVA DI TIPO: COMMERCIALIZZATORE
DECLARATION FOR TYPE TESTING: MARKETER

Il sottoscritto: *The undersigned:*	*Adriano Scotti*
nella funzione di: *in quality of (position in the company):*	*Responsabile Tecnico*
dell'azienda: *of the company:*	*Step SpA*
con sede in: *located in:*	*Via Einstein 23 - 46030 - San Giorgio - (MN)*

dichiara che:
declaresthat:

procederà a commercializzare, immettendo sul mercato con il proprio nome, il seguente
will market, placing in the market using the own product name, the following

Apparecchio(i) tipo: *Appliance/s type:*	*Caldaia alimentato a pellet di legno*
Modello(i): *Model/s:*	*FUEGO MONOMATIC 34 CT R*
Marchiocommerciale: *Trade Mark:*	*STEP*

tale apparecchio viene realizzato dal seguente costruttore, anche con la seguente denominazione:
the above mentioned appliance(s) is manufactured by the following manufacturer, also with the following name:

modello (i): *model/s:*	*ASPIRO MONOMATIC 34 CT R*
marchiocommerciale: *trade mark:*	*ARCA*
Costruttore *Manufacturer:*	*AR.CA srl Unipersonale*

Le principali differenze sono: solo il nome commerciale
The main differences are: only the trade mark

Non saranno apportate modifiche, rispetto al modello di derivazione.
No modifications have to be introduced on the appliance compared the based models

04/08/2017

Firma/*Signature*

STEP spa
Sede Legale: Via A. Einstein, 23
46030 San Giorgio di Mantova (MN)
Cod. Fisc. - P.I. e Iscr. CCIAA MN 01943050201
Capitale Sociale € 120.000,00 int. vers.
Tel. 0376/274660 - Fax 0376/274661
E-mail: info@stepline.it

TECNOLOGIE PER L'AMBIENTE
Via Giovanni XXIII, 105 - 20070 S.Rocco al Porto (LODI)
Tel.: 0039/377/569677 - Fax.: 0039/377/569456

DOCUMENTAZIONE TECNICA INTEGRATIVA INERENTE ALLE CARATTERISTICHE MECCANICHE DELL'APPARECCHIO

ADDITIONAL TECHNICAL INHERENT TO THE MECHANICAL PROPERTIES OF THE DEVICE

Il sottoscritto: *Adriano Scotti*
The undersigned:
nella funzione di: *Responsabile tecnico*
in quality of (position in the company):
dell'azienda: *AR.CA srl Unipersonale*
of the company:

dichiara che:
declaresthat:

Tabella riassuntiva degli spessori minimi in mm degli elementi costitutivi dell'apparecchio
Summary table of minimum thickness in mm of the constituent parts of the appliance

Table 3 — Minimum wall thicknesses

Nominal heat output	Carbon steels					Stainless and corrosion protected steels				
	a	b	c	d	e	a	b	c	d	e
kW	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
$Q_N \leq 100$	5	4	3,2	3	4	3	2	1,5	2	3
$100 < Q_N \leq 300$	5	4	3,2	4	4	3	2	1,5	2	3
$300 < Q_N \leq 500$	6	5	3,2	4	4	4	2	1,5	2	3

Column a: for walls of the filling and combustion chamber in contact with fire and water
Column b: for walls of the convection heating surfaces outside the combustion chamber (except circular tubes)
Column c: for circular tubes in the convection heating surface area outside the combustion chamber
Column d: for walls which are only in contact with water
Column e: for water cooled grate tubes

Table 4 — Minimum mechanical requirements for cast irons

Grey cast iron (in accordance with EN 1561)	
- Tensile strength R_m	≥ 150 N/mm^2
- Brinell hardness	160 HB to 220 HB
Spheroidal graphite cast iron (in accordance with EN 1563)	
- Tensile strength R_m	≥ 400 N/mm^2
- Izod impact	≥ 23 J/cm^2

Table 5 — Minimum wall thicknesses of boiler sections of cast material

Nominal heat output	Minimum wall thickness[a] for cast iron with	
	lamellar graphite	spheroidal graphite/annealed ferritic
kW	mm	mm
$Q_N \leq 30$	3,5	**3,0**
$30 < Q_N \leq 70$	4,0	**3,5**
$70 < Q_N \leq 300$	4,5	**4,0**
$300 < Q_N \leq 500$	5,5	**5,0**

[a] Heating boilers for fossil fuels; for biogenic fuels: add 0,5 mm.

04/08/2017

Firma / *Signature*

ARCA s.r.l. UNIPERSONALE
Via I° Maggio, 16
46030 SAN GIORGIO (MN)
Cod. Fisc. e P. I.V.A. 01588670206

TECNOLOGIE PER L'AMBIENTE
Via Giovanni XXIII, 105 - 20070 S.Rocco al Porto (LODI)
Tel.: 0039/377/569677 - Fax.: 0039/377/569456

DICHIARAZIONE FINALIZZATA ALLA PROVA DI TIPO:CLASSIFICAZIONE APPARECCHIO
DECLARATION FOR TYPE TESTING: CLASSIFICATION OF APPLIANCE

Il sottoscritto: *The undersigned:*	*Adriano Scotti*
nella funzione di: *in quality of (position in the company):*	*Responsabile tecnico*
dell'azienda: *of the company:*	*AR.CA srl Unipersonale*
con sede in: *located in:*	*Via 1 Maggio, 16*
per quanto riguarda il (i) tipo (i) di apparecchi: *concerning the appliance/s type:*	*Caldaia alimentato a pellet di legno*
marchiocommerciale: *trade mark:*	*ARCA*
modello (i): *model/s :*	*ASPIRO MONOMATIC 34 CT R*

dichiara che:
declaresthat:

La classificazione dell'apparecchio rispetto alla FPrEN 16510-1:2016 e PrEN 16510-2-6:2016 è di tipo:
The classification of the appliance relative to PrEN 16510-1:2016 and prEN 16510-2-6:2016 is the type:

Type B	Type BE	Type BF	Type CA	Type CM	Type CC	Type CM50	Type CC50
	x						

04/08/2017

Firma / *Signature*

ARCA s.r.l. UNIPERSONALE
Via I° Maggio, 16
46030 SAN GIORGIO (MN)
Cod. Fisc. e P. I.V.A. 01588670206

Vers_2017-01